

## نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدالفة (مستحضرات) - 1986

يُستَوق الدواء بدون وصفة طبيبي

## سوفتفا - مان فيسكوراب

### محلول للجلد

#### مواد ففقالفة:

إيثانول 45 غرام/100 ملل و بروبوانول 18 غرام/100 ملل.

Ethanol 45 g/100 ml and Propanol 18 g/100 ml.

قائمة المواد غير الففقالفة والمثيرة للحساسية مفصلة في البند 6.

أقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها وذلك قبل البدء باستعمال الدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية فتوجه إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.

يجب عليك استعمال المستحضر بحسب تعليمات الجرعة في هذه النشرة. استشر الصيدلي إذا كنت بحاجة لمعلومات إضافية.

### 1. لم أعد هذا الدواء؟

سوفتفا - مان فيسكوراب محلول كحولي لتعقيم اليدين من أجل النظافة وقيل إجراءات جراحية.

المجموعة العلاجية: مواد تعقيم للجلد.

للاستعمال على جلد غير مُصاب، الامتناص عبر الجلد هو قليل جدًا ولا يوجد له تأثير على الجسم.

المواد الففقالفة في سوفتفا - مان فيسكوراب هي إيثانول و بروبوانول. المستحضر ناجع جدًا ضد جرثيم غرام إيجابية و غرام سلبية، بما في ذلك سلالات بكتيرية مقاومة للمضادات الحيوية [مثال، جرثيم مقاومة للميثيسيلين Staphylococcus aureus (MRSA)] و المتطفرة (mycobacterium). يوجد لسوفتفا - مان فيسكوراب ففقالفة جيدة كقاتل للطفريات و الفيروسات وهو يبطل بسرعة عمل فيروسات ذات غلاف وفيروسات من نوع فيروس عجلي (روتا - rotavirus).

### 2. قبل استعمال الدواء

يمنع استعمال الدواء إذا:

وجدت لديك حساسية للمواد الففقالفة إيثانول أو بروبوانول، أو لأحد المركبات الأخرى التي يحتويها الدواء (أنظر البند 6 في هذه النشرة).

#### تحذيرات:

هذا المستحضر معد للاستعمال الخارجي فقط. امتنع عن أي تلامس مع العينين و الأنسجة المخاطية.

يجب الاستعمال فقط على جلد غير مُصاب.

قابل للاشتعال. درجة الاشتعال (flash-point) للمحلول هي 21°C. يجب إبعاده عن الهبوب أو كل مصدر آخر للاشتعال.

يُمنع التدخين، يُمنع البلع.

يُمنع إشعال سيجارة أو التعرض للنار حتى الجفاف التام للمستحضر.

يجب استشارة طبيب، صيدلي أو ممرضة قبل الاستعمال.

إذا كنت تتناول أو تناولت مؤخرًا، أدوية أخرى، بما في ذلك الأدوية بدون وصفة طبية و المكملات الغذائية، فأخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.

يُمنع خلط المستحضر مع أدوية أخرى.

#### الحمل والإرضاع

الحمل  
ليس معروفًا عن وجود عواقب ضارة لاستعمال سوفتفا - مان فيسكوراب خلال الحمل.

#### الإرضاع

ليس معروفًا عن وجود عواقب ضارة لاستعمال سوفتفا - مان فيسكوراب خلال الإرضاع. إذا كنت حاملًا أو مرضعة، إذا كنت تعتقد أنك قد تكونين حامل أو تخططين للحمل، استشيري الصيدلي أو الطبيب قبل استعمال الدواء.

### 3. كيف تستعمل الدواء؟

للاستعمال الموضوعي.

قم برش ما يقارب 3 ملل من سوفتفا - مان فيسكوراب غير مخفف التركيز، على يدين جافتين.

أفرك اليدين

- لمدة 30 ثانية على الأقل لتعقيم اليدين.

- لمدة 90 ثانية على الأقل لتعقيم اليدين قبل عملية جراحية.

يجب أن يبقى الجلد رطبًا لمدة 30 أو 90 ثانيًا، بحسب هدف التعقيم.

أترك الجلد ليجف.

لا حاجة لغسله.

يمكن استعمال سوفتفا - مان فيسكوراب بدون تنظيف مسبق لليدين. إذا كانت اليدين متسخة، يجب تنظيفها أو لا بالماء و الصابون.

يُمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.

إذا استعملت عن طريق الخطأ بكمية أكبر من سوفتفا - مان فيسكوراب من الكمية الموصى بها أو إذا بلغت جزءًا، اتصل فورًا مع الطبيب، أو الصيدلي.

يُمنع البلع. للاستعمال الخارجي فقط.

إذا قام شخص بالغ أو طفل بإبتلاع كمية من الدواء عن طريق الخطأ، من المحتمل أن يعاني من تسمم كحولي حاد. كميات كبيرة من المستحضر ممكن أن تؤدي إلى توقف التنفس. فقدان الوعي بطوي على خطر الاختناق نتيجة للتقيؤ.

توجه فورًا لغرفة الطوارئ في المستشفى لتلقي علاج طبي و أحضر معك عبوة الدواء.

يُمنع تشجيع التقيؤ بدون توصية طبية.

يُمنع تناول الأدوية في الظلام! تحقق من المصطق على عبوة الدواء ومن الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.

إذا كانت لديك أسئلة إضافية بالنسبة إلى استعمال الدواء فاستشر الطبيب أو الصيدلي.

### 4. الأعراض الجانبية

كجميع الأدوية، قد يسبب استعمال سوفتفا - مان فيسكوراب أعراضًا جانبية لدى قسم من المستخدمين. لا تصدم عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. من المحتمل ألا تعاني من أي منها.

في حالات نادرة من المحتمل ظهور تهييج موضعي الذي يحدث نتيجة الكحول (مثلا: حكة، احمرار)، خاصة بعد استعمالات متكررة بسوفتفا - مان فيسكوراب.

جفاف في الجلد ممكن أن يظهر في حالات نادرة، في المواسم ذات الرطوبة المنخفضة (خاصة في الشتاء). يوصى بدهن كريم لليدين في حالات كهذه.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية، أو إذا عانيت من أعراض جانبية غير مذكورة في النشرة فعليك استشارة الطبيب.

من الممكن تبليغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية من خلال الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية نتيجة لعلاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية في موقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يحوِّلك إلى إستمارة عبر الإنترنت للتبليغ عن الأعراض الجانبية، أو عبر دخول الرابط:

<https://sideeffects.health.gov.il>

### 5. كيف يُخزن الدواء؟

• تجنّب التسمّم! يجب حفظ هذا الدواء، وكلّ دواء آخر، في مكان مغلق، بعيدًا عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد و/أو الأطفال وهكذا تتجنّب التسمم. لا تسبّب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.

• يُمنع استخدام الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على مُلصق القفينة. تاريخ انتهاء الصلاحية ينسب إلى اليوم الأخير في نفس الشهر.

• مدة الصلاحية بعد فتح القفينة لأول مرّة: 12 شهرًا، وليس أكثر من تاريخ انتهاء الصلاحية المسجل على المُلصق. يجب إغلاق العبوة فورًا بعد فتحها.

• يجب الحفظ تحت الـ 25°C.

• مادة قابلة للاشتعال! يجب إبعادها عن مصادر نار.

### 6. معلومات إضافية

• بالإضافة إلى المواد الففقالفة، يحتوي الدواء أيضًا على:

Purified Water, Butanone, Glycerol, Isopropyl Myristate, Cetearyl Ethylhexanoate, Edetol, Octyldodecanol, Acrylates/C10-30 Alkyl Acrylate Crosspolymer, Bisabolol.

• كيف يبدو الدواء وماذا تحوي العبوة:

محلول للجلد، صاف - عكر قليلًا، عديم اللون، لزج، مع رائحة كحولية.

المحلول للجلد مرزوم في قناني التي تحتوي على 100 ملل، 500 ملل و - 1000 ملل.

القناني مغلقة بسدادة أو بمضخة توزيع.

• صاحب التسجيل:

**C.W.T - CHRONIC WOUND TREATMENT LTD., ISRAEL**

شارع هجيفين 84، موشاف جيموز 7313000، إسرائيل

• المُنتج: ب. براون لمسونجن AG، لمسونجن، ألمانيا.

• تمّ فحص هذه النشرة والتصديق عليها من قبل وزارة الصحة في تاريخ تشرين الثاني 2017.

• رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 159-59-35073-00

لتبسيط قراءة هذه النشرة وتسهيلها، ورد النص بصيغة المذكّر. مع هذا فالدواء معد لكل الجنسين.